





UPOZORNENIE:

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Aby ste s ním dokázali správne zaobchádzať prečítajte si pozorne tento návod a dobre si ho uložte.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



V súlade s firemnou politikou neustáleho vylepšovania produktov môžu byť vzhľad, rozmery, technické parametre a príslušenstvo tohto zariadenia zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

OBSAH

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	Použitie návodu	2
	Chladivo	3
	Varovanie	4
	Pokyny na prevádzku	7
	Názvy súčastí	8
	Prevádzkové teploty vonkajšej jednotky	8

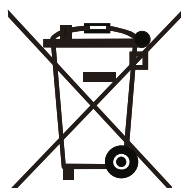
Skutočný produkt sa môže odlišovať od vyobrazenia v tomto návode. Niektoré modely zariadenia majú displej a iné nie. Panel displeja môže mať iný tvar a umiestnenie. Pokiaľ sa vyskytnú nejaké rozdiely, riadte sa podľa skutočného produktu.

Toto zariadenie by nemali obsluhovať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo majú nedostatok potrebných vedomostí a skúseností, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nie sú poučené o obsluhu zariadenia osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.

Je potrebné dávať pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

Pokiaľ je potrebné vykonať inštaláciu, presun alebo opravu klimatizačného zariadenia, kontaktujte najskôr predajcu alebo miestne servisné stredisko. Klimatizačné zariadenie musí byť nainštalované, premiestnené alebo opravené iba autorizovanou firmou. Inak môže dôjsť k vážnym škodám, poraneniu alebo usmrteniu osôb.

Pokiaľ dôjde k úniku chladiva alebo je potrebné odsasť chladivo pri inštalácii, údržbe alebo demontáži zariadenia, je potrebné kontaktovať príslušne kvalifikovaného odborníka alebo postupovať iným vhodným spôsobom v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami.



R32:675

Tento symbol označuje, že tento produkt nesmie byť v štátoch EÚ vyhodnený do bežného komunálneho odpadu. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí kvôli nekontrolovanému ukladaniu odpadu, odovzdajte ho zodpovedne na recykláciu, aby ste podporili trvalo udržateľné opätovné využitie materiálnych zdrojov. Pre odloženie použitého zariadenia využite príslušný zberný dvor odpadu alebo kontaktujte predajcu, od ktorého bol produkt zakúpený. Tí môžu prevziať tento produkt na ekologicky šetrnú recykláciu.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečné situácie. Pokiaľ im nezabránite, spôsobia smrť alebo vážne poranenie.



VAROVANIE

Označuje nebezpečné situácie. Pokiaľ im nezabránite, môžu spôsobiť smrť alebo vážne poranenie.



UPOZORNENIE

Označuje nebezpečné situácie. Pokiaľ im nezabránite, môžu spôsobiť ľahké alebo stredné poranenie.

POZNÁMKA

Označuje dôležité informácie. Pokiaľ ich nebudete rešpektovať, môže dôjsť ku škodám na majetku.



Označuje nebezpečenstvo, ktoré patrí do kategórie VAROVANIA alebo UPOZORNENIA.

ODMIETNUTIE ZODPOVEDNOSTI

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Výrobca nenesie zodpovednosť, pokiaľ sú poranenia alebo majetkové straty spôsobené nasledujúcimi príčinami:

1. Poškodenie výrobku v dôsledku jeho nesprávneho použitia alebo zlého zaobchádzania s výrobkom.
2. Úprava, zmena alebo údržba výrobku alebo jeho používanie s iným zariadením v rozpore s pokynmi od výrobcu.
3. Po overení, či je chyba výrobku priamo spôsobená koróznym plynom.
4. Po overení, či sú poruchy spôsobené nesprávnym zaobchádzaním počas prepravy výrobku.
5. Prevádzka, oprava alebo údržba jednotky bez dodržiavania návodu na obsluhu alebo príslušných predpisov.
6. Po overení, či je problém alebo spor spôsobený kvalitatívnymi alebo výkonnostnými parametrami súčastí a dielov vyrábaných inými výrobcami.
7. Škoda je spôsobená prírodnými katastrofami, nevhodným prevádzkovým prostredím alebo vyššou mocou.

POUŽITIE NÁVODU

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE







Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a potom si ho dobre uschovajte pre budúce použitie.



Používajte klimatizačné zariadenie len podľa pokynov v tomto návode. Tieto pokyny však nezahŕňajú všetky možné stavy a situácie. Preto sa odporúča, aby ste sa pri inštalácii, prevádzke a údržbe riadili zdravým rozumom, rovnako ako pri iných domácich elektrických spotrebičoch.

Pred použitím zariadenie si pozorne prečítajte tento návod.

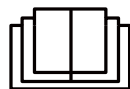
-  Zariadenie je naplnené horľavým chladivom R32.
-  Pred použitím zariadenia si najskôr prečítajte návod na obsluhu.
-  Pred inštaláciou zariadenia si najskôr prečítajte návod na inštaláciu.
-  Pred opravou zariadenia si najskôr prečítajte servisný návod.

Chladivo

- Pre zaistenie funkčnosti klimatizačného zariadenia cirkuluje v systéme špeciálne chladivo. Použitie chladivo je fluorid R32, ktorý je špeciálne vyčistený. Chladivo je horľavé a bez zápachu. Pokiaľ náhodou unikne, môže za určitých podmienok explodovať. Horľavosť chladiva je však veľmi nízka. Môže byť zapálené iba ohňom.
- V porovnaní s bežnými chladivami je R32 chladivo, ktoré neznečisťuje prostredie a nepoškodzuje ozónovú vrstvu. Má taktiež nízky skleníkový efekt. R32 má veľmi dobré termodynamické vlastnosti. Vďaka tomu môžete dosiahnuť skutočne vysoké energetické účinnosti. Zariadenie preto potrebuje menšiu náplň chladiva.

VAROVANIA:

- Pre zrýchlenie procesu odmrazovania alebo na čistenie zariadenia nepoužívajte žiadne iné prostriedky, iba tie, ktoré sú odporúčané výrobcom. Ak je potrebné vykonať opravu, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.
- Akékoľvek opravy vykonávané osobami bez príslušnej kvalifikácie môžu byť nebezpečné.
- Zariadenie musí byť umiestnené v miestnosti, kde nehrozí trvalé nebezpečenstvo vznietenia horľavých látok (napríklad otvorený oheň, spustený plynový horák alebo elektrické vykurovanie so žeravými špirálami).
- Zariadenie nedemontujte a neodhadzujte do ohňa.
- Zariadenie má byť nainštalované, prevádzkované alebo uložené v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako $X \text{ m}^2$. (Veľkosť plochy X vid' tabuľku „a“ v časti „Bezpečná manipulácia s horľavým chladivom“.)
- Zariadenie je naplnené horľavým chladivom R32. Pri opravách presne dodržiavajte pokyny výrobcu.
- Majte na pamäti, že chladivo je bez zápachu.
- Prečítajte si odborný návod.





Prevádzka a údržba

- Toto zariadenie môžu používať taktiež deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ boli poučené, ako zariadenie bezpečne používať a sú si vedomé možných rizík.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Na pripojenie klimatizačného zariadenia nepoužívajte predlžovací kábel s viacerými zásuvkami alebo rozdvojkou. Inak môže dôjsť k požiaru.
- Pred čistením odpojte klimatizačné zariadenie od napájania. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisom alebo osobou s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možnému riziku.
- Neumývajte klimatizačné zariadenie vodou, inak hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Nestriekajte na vnútornú jednotku vodu. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu zariadenia.
- Po vybratí filtra sa nedotýkajte rebier výmenníka, aby ste sa neporanili o ostré hrany.
- Na sušenie filtra nepoužívajte oheň alebo sušič vlasov, inak môže dôjsť k deformácii filtra alebo požiaru.
- Údržbu musia vykonávať pracovníci s príslušnou kvalifikáciou. Inak môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.
- Klimatizačné zariadenie sami neopravujte. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu zariadenia. Pokiaľ potrebujete klimatizačné zariadenie opraviť, kontaktujte predajcu.
- Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do otvorov pre prívod alebo výfuk vzduchu. Inak môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Neblokujte prívod alebo výfuk vzduchu. Mohlo by dôjsť k poruche.
- Nepolejte diaľkový ovládač vodou, inak sa môže ovládač poškodiť.
- Pokiaľ nastanú nižšie uvedené stavy, ihneď klimatizačné zariadenie vypnite a odpojte od napájania. Potom požiadajte predajcu alebo autorizované servisné stredisko o opravu.
 - Prívodný kábel sa prehrieva alebo je poškodený.
 - Abnormálny hluk počas prevádzky.
 - Istič sa často vypína.

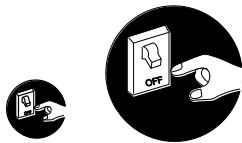
- Z klimatizačného zariadenia cítiť zápach, ako keď sa niečo horí.
- Z vnútornej jednotky uniká chladivo.
- Pokiaľ klimatizačné zariadenie pracuje za abnormálnych podmienok, môže to spôsobiť poruchu, úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Pri zapínaní alebo vypínaní jednotky pomocou tlačidla núdzového ovládania stlačte toto tlačidlo pomocou elektricky nevodivého predmetu. Nepoužívajte kovový predmet.
- Nestúpajte si na horný panel vonkajšej jednotky ani naň nedávajte ťažké predmety. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo poraneniu osôb.

Inštalácia

- Inštaláciu musia vykonávať pracovníci s príslušnou kvalifikáciou. Inak môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Pri inštalácii jednotky je potrebné dodržiavať elektrotechnické bezpečnostné normy a predpisy.
- Použite samostatný napájací okruh a istič s požadovanými parametrami podľa príslušných bezpečnostných predpisov.
- Nainštalujte istič. Inak môže dôjsť k poškodeniu zariadenia. Pri pevnom pripojení k elektrickému rozvodu musí byť na vypínanie jednotky použitý vypínač, ktorý odpája všetky póly a ktorého kontakty sú od seba vo vypnutom stave vzdialené min. 3 mm.
- Pri výbere ističa sa riadte podľa príslušných parametrov klimatizačného zariadenia. Istič by mal chrániť pred nadmerným prúdom (skratom) a preťažením.
- Klimatizačné zariadenie musí byť správne uzemnené. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte nevhodný prívodný kábel.
- Skontrolujte, či napájanie zodpovedá požiadavkám klimatizačného zariadenia. Nestabilné napájanie alebo nesprávne zapojenie môže spôsobiť poruchu. Pred použitím klimatizačného zariadenia nainštalujte vhodné prívodné káble.
- Zapojte správne fázu, nulový a uzemňovací vodič elektrickej zásuvky.
- Pred začatím akejkoľvek práce na elektrickom zariadení odpojte napájanie.
- Nepripájajte napájanie pred dokončením inštalácie.
- Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisom alebo osobou s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možnému riziku.
- Teplota v chladiacom okruhu môže byť vysoká. Vedzte prepájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od potrubia chladiva.
- Zariadenie musí byť nainštalované podľa štátnych noriem a predpisov.

- Inštaláciu musia vykonávať iba autorizovaní pracovníci v súlade s platnými normami a predpismi.
- Klimatizačné zariadenie je elektrické zariadenie triedy I. Musí byť správne uzemnené podľa platných noriem. Pripojenie uzemnenia musí vykonať kvalifikovaný odborník. Zaistite stálu kontrolu funkčnosti uzemnenia, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Žlto-zelený vodič v klimatizačnom zariadení je uzemňovací vodič, ktorý nesmie byť použitý pre iné účely.
- Zemný odpor musí vyhovovať platným elektrotechnickým bezpečnostným normám.
- Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola jeho elektrická zástrčka ľahko dostupná.
- Všetky vodiče na vnútornej a vonkajšej jednotke musí zapájať odborník.
- Pokiaľ dĺžka prívodného kábla nestačí, požiadajte dodávateľa o nový, dostatočne dlhý kábel. Napájanie káblov nie je dovolené.
- Pokiaľ je klimatizačné zariadenie pripojené cez zástrčku, mala by byť zástrčka po dokončení inštalácie ľahko prístupná.
- Na klimatizačnom zariadení bez zástrčky musí byť v obvode zapojený vypínač (odpájač) alebo istič.
- Pokiaľ potrebujete premiestniť klimatizačné zariadenie na iné miesto, môže túto prácu vykonávať iba pracovník s príslušnou kvalifikáciou. Inak môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Vyberte miesto, ktoré je mimo dosahu detí a je vzdialené od zvierat a rastlín. Pokiaľ je to z bezpečnostných dôvodov potrebné, postavte okolo jednotky plot.
- Vnútornej jednotka by mala byť nainštalovaná blízko steny.

Pokiaľ cítite zápach spáleniny alebo vidíte dym, odpojte ihneď napájanie a kontaktujte servisné stredisko.



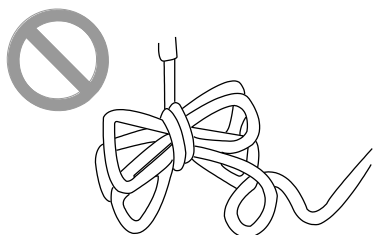
Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia, úrazu el. prúdom alebo požiaru.

Pre napájanie použite samostatný napájací okruh s dostatočne dimenzovaným ističom. Jednotka sa zapína a vypína automaticky podľa nastaveného režimu. Nezapínajte a nevypínajte zariadenie vo veľmi krátkych intervaloch. Môže to narušiť správne fungovanie jednotky.

Chráňte prírodné a ovládacie káble pred poškodením. Keď sa káble poškodia, nechajte ich vymeniť príslušne kvalifikovanými technikmi.



Napájajte zariadenie zo samostatného napájacieho okruhu.



Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Pokiaľ nebudete zariadenie dlhšie používať, odpojte ho od napájania.



Pri nahromadení prachu by mohlo dôjsť k prehriatiu alebo požiaru.

Prívodný kábel nenamáhajte a chráňte pred poškodením. Používajte len predpísaný typ kábla.



Inak by mohlo dôjsť k prehriatiu káblu a k následnému požiaru.

Pred čistením zariadenie vypnite a odpojte od napájania.

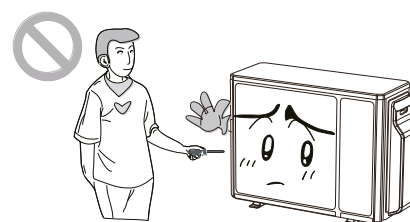


Vypnúť!

Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu zariadenia.

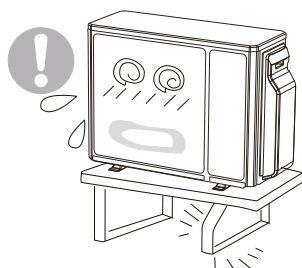
Menovité napätie je 220–240 V, 50 Hz. Keď je napätie veľmi nízke, kompresor začne silno vibrovať, čo môže poškodiť chladiaci systém. Keď je napätie veľmi vysoké, môže dôjsť k poškodeniu elektrických súčastí.

Nepokúšajte sa opravovať zariadenie sami.



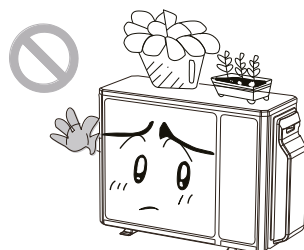
Neodborná oprava môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar. Kontaktujte servisné stredisko.

Skontrolujte, či je podstavec dostatočne pevný a stabilný.



Pri poškodení podstavca môže jednotka spadnúť a spôsobiť poranenie.

Nestúpajte si na vonkajšiu jednotku a nič na ňu neodkladajte.



Mohlo by to byť nebezpečné.

Uzemnenie: Zariadenie musí byť správne uzemnené. Uzemňovací kábel by mal byť pripojený na uzemňovací bod budovy.



MV-E14BI2, MV-E18BI2, MV-E21BI2, MV-E24BI2, MV-E28BI2, MV-E36BI2, MV-E42BI2

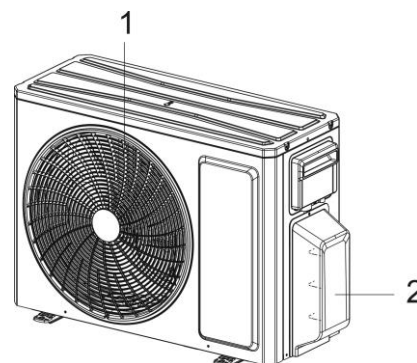
! VAROVANIA:

- Pred čistením klimatizačného zariadenia odpojte napájanie. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Pri navlhnutí klimatizačného zariadenia hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Neumývajte zariadenie v žiadnom prípade vodou.
- Prchavé kvapaliny, napríklad riedidla alebo benzín, poškodia vzhľad klimatizačného zariadenia. (Na čistenie krytu zariadenia používajte iba mäkkú suchú alebo mierne vlhkú utierku.)
- Tento produkt nesmie byť odhodený do bežného komunálneho odpadu. Produkt je potrebné odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
- Teplota v chladiacom okruhu môže byť vysoká. Vedte prepájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od potrubia chladiva.



VONKAJŠIA JEDNOTKA	
Č.	Opis
1	Mriežka výfuku vzduchu
2	Ventil

Poznámka: Uvedené obrázky sú iba zjednodušeným vyobrazením zariadenia a nemusia zodpovedať zakúpenej jednotke.



	Vo vnútri DB/WB (°C)	Vonku DB/WB (°C)
Maximálne chladenie	32/23	43/26
Maximálne vykurovanie	27/-	24/18

- Rozsah prevádzkových teplôt (vonkajšia teplota) jednotiek, ktoré majú len funkciu Chladením, je -15 až 43 °C, jednotiek s tepelným čerpadlom a bez elektrického vyhrievacieho pásu je -15 až 43 °C a jednotiek s tepelným čerpadlom a elektrickým vyhrievacím pásom je -22 až 43 °C.

SPÄTNÝ ODBER ELEKTROODPADU



Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽITÉHO CHLADIACEHO PROSTRIEDKU

Toto zariadenie obsahuje fluórované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótskom protokole. Údržba a likvidácia musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom.

Typ chladiaceho prostriedku: R32

Množstvo chladiaceho prostriedku: viď prístrojový štítok

Hodnota GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂ eq)

GWP = Global Warming Potential (potenciál globálneho otepľovania)



Zariadenie je naplnené horľavým chladivom R32.

V prípade poruchy, problémov s kvalitou alebo iných, odpojte zariadenie od napájania a kontaktujte prosím miestneho predajcu alebo autorizované servisné stredisko. **Tiesňové volanie – telefónne číslo: 112**

VÝROBCA

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

Zariadenie bolo vyrobené v Číne (Made in China).

ZÁSTUPCA

SINCLAIR Slovakia s.r.o.

Technická 2

821 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 3260 5050 | Fax: +421 2 4341 0786 | www.sinclair-solutions.com | obchod@sinclair.sk

SERVISNÁ A TECHNICKÁ PODPORA

SINCLAIR Slovakia s.r.o.

Technická 2

821 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 3260 5052 | Fax: +421 2 4341 0786 | servis@sinclair.sk



POZNÁMKY



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

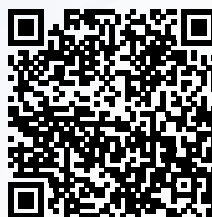
Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

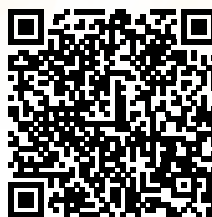
Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



